

Yawi Nomin 江明清 | 宜蘭四季
基督長老教會牧師

四季泰雅語

原教界

Aboriginal Education World

邊框根據四季泰雅族的服飾圖案與色系繪製
綠取りはシキクン・タイヤル族的服飾の図案と地色をもとに作成
The design of the frames is based on the pattern and colors of Cqliq Tayal costumes.

Linhuyan na Pinqbaqan qa Genzyuminrok

linhuyan

【名詞】團體；界別

[詞根] lahuy 集合；集會

-in + -an [合成綴] linhuyan 團體；界別

例：linhuyan na pinqbaqan

團體 虛 教育

教育界（知識的團體；集合習得之知識）

na

【虛詞】屬格（連接人稱代名詞）

例：qani ga biru ke na Tayal.

這 虛 書本 語：話 虛 泰雅族

這是泰雅族語言的書本。

pinqbaqan

【名詞】教育；教育的相關人物與事物（如教師）的整體

[詞根] pqbaq 教導；培育

-in- + -an [合成綴] 教育的相關人物與事物的整體

例：qani ga pinqbaqan na Tayal.

這 虛 教育 虛 泰雅族

這是泰雅族的教育。

qa

【虛詞】格位標記（連接名詞）

例：si inlungan ke qa yaba su.

放置 內心 語：話 虛 爸爸 你的

將爸爸的話放在心上。

Genzyuminrok

【名詞】原住民族（複合名詞／日語借詞）

例：Genzyuminrok na Taywan qa kingan.

原住民族 虛 台灣 虛 我（第1人稱單數）

我是台灣原住民族。